

# PART I / PARTIE I

Volume 33, No. 1 / Volume 33, n° 1

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2012-01-30

## NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the Office of the Registrar of Regulations, 4th floor Courthouse, Yellowknife, NT X1A 2L9.

## AVIS

Le texte intégral d'une nomination peut être examiné au bureau du registraire des règlements, Palais de Justice, 4<sup>e</sup> étage, Yellowknife (NT) X1A 2L9.

## APPOINTMENTS / NOMINATIONS

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As a member of the Board of Governors of Aurora College under the *Aurora College Act*:  
Membre du Conseil des gouverneurs du Collège Aurora en vertu de la *Loi sur le collège Aurora* :**

LAFFERTY, Aleda	Fort Smith	A-491-2011	1 year/1 an	2011-10-18
-----------------	------------	------------	-------------	------------

**As a member representing the Yellowknife Region of the Board of Governors of Aurora College under the *Aurora College Act*:  
Membre de la région de Yellowknife au Conseil des gouverneurs du Collège Aurora en vertu de la *Loi sur le collège Aurora* :**

MILLER, David Cameron	Yellowknife	A-492-2011	3 years/3 ans	2011-10-18
-----------------------	-------------	------------	---------------	------------

**As Child Protection Workers for the Northwest Territories under the *Child and Family Services Act*:  
Préposés à la protection de l'enfance des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* :**

CAREW, Ashlee Rebecca	Norman Wells	A-001-2012		2011-12-16
CATHOLIQUE, John Maurice	Lutselk'e	A-002-2012		2011-12-16
DEEGAN, Victoria	Hay River	A-003-2012		2011-12-16
HAMILTON, Shelby Marie	Behchokò	A-004-2012		2011-12-16
MILLER, Joette Lavon	Yellowknife	A-005-2012		2011-12-19

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As acting Emergency Measures Officer under the *Civil Emergency Measures Act*:  
Responsable des mesures d'urgence par intérim en vertu de la *Loi sur les mesures civiles d'urgence* :**

BREZINSKI, Kevin Michael	Yellowknife	A-494-2011	from/de 2011-12-22 to/à 2011-12-29	2011-12-22
--------------------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

**As a member of the Review Board under the *Criminal Code* (Canada):  
Membre de la commission d'examen en vertu du *Code criminel* (Canada) :**

SMITH, David Bruce	Yellowknife	A-012-2012	5 years/5 ans	2012-01-13
--------------------	-------------	------------	---------------	------------

**As a member of the N.W.T. Teacher Qualification Service under the *Education Act*:  
Membre du Service d'examen des compétences des enseignants des T.N.-O. en vertu de la *Loi sur l'éducation* :**

ROBINSON, James	Behchokò	A-011-2012		2011-11-21
-----------------	----------	------------	--	------------

**As a member of the adjudication panel under the *Human Rights Act*:  
Membre du tribunal d'arbitrage en vertu de la *Loi sur les droits de la personne* :**

MCFETRIDGE, William David	Calgary, Alberta	A-016-2012	4 years/4 ans	2011-12-01
---------------------------	------------------	------------	---------------	------------

**As a member of the Legal Services Board of the Northwest Territories under the *Legal Services Act*:  
Membre de la Commission des services juridiques des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur les services juridiques* :**

AITKEN, Mark	Yellowknife	A-493-2011	3 years/3 ans	2011-12-13
--------------	-------------	------------	---------------	------------

**As a member of the Liquor Licensing Board under the *Liquor Act*:  
Membre de la Commission des licences d'alcool en vertu de la *Loi sur les boissons alcoolisées* :**

SKINNER, Lorna	Yellowknife	A-483-2011	from/de 2011-11-25 to/à 2014-11-24	2011-11-25
----------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

**As an issuer of marriage licences under the *Marriage Act*:  
Délivreuse de licences de mariage en vertu de la *Loi sur le mariage* :**

LANDRY, Loretta AL	Fort Providence	A-018-2012		2012-01-19
--------------------	-----------------	------------	--	------------

**As chairperson of the Fort Simpson Housing Authority under the *Northwest Territories Housing Corporation Act*:  
Présidente de l'Office d'habitation de Fort Simpson en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* :**

LETCHER, Ria Mary	Fort Simpson	A-481-2011	from/de 2011-11-22 to/à 2012-11-21	2011-11-22
-------------------	--------------	------------	---------------------------------------	------------

**As members of the Fort Smith Housing Authority under the *Northwest Territories Housing Corporation Act*:  
Membres de l'Office d'habitation de Fort Smith en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* :**

CUMMING, George	Fort Smith	A-006-2012	from/de 2011-12-11 to/à 2013-12-10	2011-12-11
HERON, Allan Kenneth	Fort Smith	A-007-2012	from/de 2011-12-11 to/à 2014-12-10	2011-12-11
LATWAITIS, Eric D.	Fort Smith	A-008-2012	from/de 2011-12-11 to/à 2013-12-10	2011-12-11
MABBITT, Grace Gloria	Fort Smith	A-009-2012	from/de 2011-12-11 to/à 2014-12-10	2011-12-11
WESTWELL, Christian	Fort Smith	A-010-2012	from/de 2011-12-11 to/à 2012-12-10	2011-12-11

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As vice-chairperson of the Fort Simpson Housing Authority under the Northwest Territories Housing Corporation Act:  
Vice-présidente de l'Office d'habitation de Fort Simpson en vertu de la Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest :**

TSETSO, Dora J.	Fort Simpson	A-482-2011	from/de 2011-11-22 to/à 2012-11-21	2011-11-22
-----------------	--------------	------------	---------------------------------------	------------

**As a public health officer under the Public Health Act:  
Administratrice de la santé publique en vertu de la Loi sur la santé publique :**

WHITE, Amanda Renee	Yellowknife	A-017-2012	from/de 2012-01-03 to/à 2012-04-13	2012-01-03
---------------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

**As members of the Safety Advisory Committee under the Safety Act:  
Membres du comité consultatif sur la sécurité en vertu de la Loi sur la sécurité :**

ADLA, Imo	Iqaluit, NU	A-484-2011	from/de 2012-01-01 to/à 2014-12-31	2012-01-01
BOUCHER, Sonja	Yellowknife	A-485-2011	from/de 2012-01-01 to/à 2015-12-31	2012-01-01
CHERWATY, Mary Lou	Yellowknife	A-486-2011	from/de 2012-01-01 to/à 2014-12-31	2012-01-01
CHUBBS, Adam	Iqaluit, NU	A-487-2011	from/de 2012-01-01 to/à 2014-12-31	2012-01-01
MOSS, Stephen	Yellowknife	A-490-2011	from/de 2012-01-01 to/à 2014-12-31	2012-01-01
ROWE, Jack	Hay River	A-488-2011	from/de 2012-01-01 to/à 2014-12-31	2012-01-01
SYNARD, Clarence	Iqaluit, NU	A-489-2011	from/de 2012-01-01 to/à 2015-12-31	2012-01-01

**As members of the Status of Women Council of the Northwest Territories under the Status of Women Council Act:  
Membres du Conseil sur la condition de la femme des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la Loi relative au Conseil sur la condition de la femme :**

CAMSELL, Doris	Hay River	A-013-2012	3 years/3 ans	2011-12-07
GARGAN, Tina	Fort Providence	A-014-2012	3 years/3 ans	2011-12-07
ROCHE, Paulina	Déline	A-015-2012	3 years/3 ans	2011-12-07

---



---

REVOCATIONS / RÉVOCATIONS

---



---

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

**EDUCATION ACT - member of the N.W.T. Teacher Qualification Service  
LOI SUR L'ÉDUCATION - membre du Service d'examen des compétences des enseignants des T.N.-O.**

BRÛLOT, Philippe	AR-002-2012	2011-11-21	A-461-2008
------------------	-------------	------------	------------

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

**HUMAN RIGHTS ACT - member of the Northwest Territories Human Rights Commission****LOI SUR LES DROITS DE LA PERSONNE - membre de la Commission des droits de la personne des Territoires du Nord-Ouest**

TURNER, William L.	A-302-2011	2011-12-08	A-506-2010
--------------------	------------	------------	------------

**LEGAL SERVICES ACT - member of the Legal Services Board of the Northwest Territories****LOI SUR LES SERVICES JURIDIQUES - membre de la Commission des services juridiques des Territoires du Nord-Ouest**

SHANER, Karan	A-301-2011	2011-11-17	A-581-2010
---------------	------------	------------	------------

**NORTHWEST TERRITORIES HOUSING CORPORATION ACT - member of the Behchokò Kò Gha K'àodè Housing Authority****LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - membre de l'Office d'habitation de Behchokò Kò Gha K'àodè**

MARTIN, Marilyn	AR-001-2012	2011-12-05	A-303-2011
-----------------	-------------	------------	------------

**PUBLIC HEALTH ACT - Health Officer for the Northwest Territories Health District****LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE - agente de la santé pour le district sanitaire des Territoires du Nord-Ouest**

CASE, Cheryl	AR-003-2012	2011-12-15	A-092-2001
--------------	-------------	------------	------------

---



---

**GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)**


---



---

**BUSINESS CORPORATIONS ACT  
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS**
**NOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):****AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Date of Incorporation/ Date de la constitution
<b>506439 N.W.T. LTD.</b>	506439	201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	2011-12-12
<b>506440 N.W.T. LTD.</b>	506440	201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	2011-12-13
<b>506441 N.W.T. LTD.</b>	506441	201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	2011-12-13
<b>506442 NORTHWEST TERRITORIES INC.</b>	506442	P.O. Box 580 4807-52nd Street Yellowknife NT X1A 2N4	2011-12-15
<b>BEAULIEU CONTRACTING LTD.</b>	506443	P.O. Box 2210 18 Bonnetplume Street Inuvik NT X0E 0T0	2011-12-15

<b>506444 N.W.T. LTD.</b>	506444	Box 467 9410-100 Street Fort Simpson NT X0E 0N0	2011-12-15
<b>ACHO HORIZON NORTH CAMP SERVICES INC.</b>	506445	201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	2011-12-16
<b>506446 N.W.T. LTD.</b>	506446	P.O. Box 383 5016-47th Street Yellowknife NT X1A 2N3	2011-12-19
<b>506448 N.W.T. LTD.</b>	506448	1001, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	2012-01-04
<b>506449 N.W.T. INC.</b>	506449	P.O. Box 799 10309 Antoine Drive Fort Simpson NT X0E 0N0	2012-01-05

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsections 179(2) and 13(4)]:  
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES  
[paragrapes 179(2) et 13(4)] :**

Former Name/ Ancienne dénomination sociale	Corporation No/ N° de la société par actions	New Name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of Change/ Date de la modification
<b>NORWEX ENVIRO PRODUCTS INC.</b>	504419	<b>NORWEX CANADA INC.</b>	2012-01-06
<b>ADK CAMPS &amp; CATERING MANAGEMENT LTD.</b>	505636	<b>ADK MANAGEMENT LIMITED</b>	2012-01-06
<b>6427 N.W.T. LTD.</b>	506427	<b>BUFFALO AIR PRODUCTIONS LTD.</b>	2011-12-14

**NOTICES OF AMENDMENT OF ARTICLES OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 29(6) or section 180]:  
AVIS DE MODIFICATION DES STATUTS DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 29(6) ou  
article 180] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Amendment/ Date de la modification
<b>GODWIN STORES LTD.</b>	501195	2011-12-09
<b>NORWEX CANADA INC.</b>	504419	2012-01-06
<b>ADK MANAGEMENT LIMITED</b>	505636	2012-01-06
<b>BUFFALO AIR PRODUCTIONS LTD.</b>	506427	2011-12-14

**NOTICE OF AMALGAMATION OF TERRITORIAL CORPORATION [subsection 187(4)]:**  
**AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 187(4)] :**

New Corporation/ Nouvelle société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Amalgamating Corporations/ Sociétés par actions fusionnées	Date of Amalgamation/ Date de la fusion
<b>DEFEAT CONSOLIDATED HOLDINGS LIMITED</b>	506447	<b>SHARECO HOLDINGS LIMITED; DEFEAT CONSOLIDATED HOLDINGS LIMITED</b>	2012-01-01

**NOTICES OF DISSOLUTION OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 212(5)]:**  
**AVIS DE DISSOLUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 212(5)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Dissolution/ Date de la dissolution
<b>953780 N.W.T. LIMITED</b>	503780	2011-12-31
<b>ARROWMAKERS FINE TRADITIONAL ART GALLERY LTD.</b>	504800	2011-12-31

**NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 285(1)]:**  
**AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of Registration/ Date de l'enregistrement
<b>FETCH INSURANCE SERVICES, LLC</b>	610526	Suite 201 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Delaware	2011-12-09
<b>AEGIS LONDON ADJUSTING (CANADA) INC.</b>	610527	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	Canada	2011-12-12
<b>TOTAL PRODUCTION SERVICES INC.</b>	610528	Suite 201 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Alberta	2011-12-12
<b>VISALUS SCIENCES CANADA INC.</b>	610529	Suite 201 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	British Columbia	2011-12-13
<b>CORPORATION KATIMAVIK- OPCAN</b>	610530	5103- 47th Street Yellowknife NT X1A 1M3	Canada	2011-12-15

<b>TLI CHO LEARNING &amp; DEVELOPMENT CENTRE LTD.</b>	610532	P.O. Box 1567 100 Borden Drive, Bay 25 Stanton Plaza Yellowknife NT X1A 2P2	Canada	2011-12-19
<b>NCE DIVERSIFIED MANAGEMENT (12) CORP.</b>	610534	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	Ontario	2011-12-20
<b>TL CANADA GP INC.</b>	610535	Suite 201 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Canada	2012-01-04
<b>CERVUS CONTRACTORS EQUIPMENT LTD.</b>	610537	Suite 201 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Alberta	2012-01-09

**NOTICE OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATION [subsection 289(4)]:**  
**AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES**  
**[paragraphe 289(4)] :**

Name of Corporation/ Dénomination sociale de la société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	New Name of Corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions	Effective Date/ Date de prise d'effet
<b>NEWMONT MINING CORPORATION OF CANADA LIMITED</b>	609352	<b>NEWMONT CANADA FN HOLDINGS LIMITED</b>	2011-12-09

**NOTICES OF AMALGAMATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 290(2)]:**  
**AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 290(2)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Amalgamating Corporations/ Sociétés par actions fusionnées	Date of Amalgamation/ Date de la fusion
<b>ENTREC TRANSPORTATION SERVICES LTD.</b>	610531	<b>609658:ENTREC TRANSPORTATION SERVICES LTD.; EIS CAPITAL CORP.</b>	2011-07-31
<b>DAYSTAR FINANCIAL GROUP INC</b>	610533	<b>609781:DAYSTAR FINANCIAL GROUP INC.</b>	2011-08-01
<b>EQUIPMENT SALES &amp; SERVICE LIMITED</b>	610536	<b>604806:EQUIPMENT SALES &amp; SERVICE LIMITED; 1772846 ONTARIO LIMITED</b>	2011-02-01

**NOTICES OF CANCELLATION OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 294(6)]:**  
**AVIS D'ANNULATION DE L'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES**  
**[paragraphe 294(6)]:**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Cancellation/ Date de l'annulation
<b>EXXON CANADA INC.</b>	601426	2012-01-04
<b>LEEWARD CAPITAL CORP.</b>	604355	2011-12-12
<b>CRS COPPER RESOURCES CORP.</b>	607725	2011-12-20
<b>ENCANA OIL &amp; GAS CO. LTD.</b>	609075	2011-12-15
<b>GE ENERGY FINANCIAL SERVICES HOLDING COMPANY / SOCIÉTÉ DE PORTEFEUILLE SERVICES FINANCIERS GE ÉNERGIE</b>	609205	2012-01-06

**SOCIETIES ACT**  
**LOI SUR LES SOCIÉTÉS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF SOCIETIES [subsection 4(4)]:**  
**AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Location of operations/ Lieu d'exercice des activités	Incorporation date/ Date de constitution
<b>GLAD TIDINGS MISSION</b>	701848	Tuktoyaktuk	2011-12-12
<b>NORTHERN YOUTH LEADERSHIP SOCIETY</b>	701849	Yellowknife	2011-12-14
<b>SNOWKING'S WINTER FESTIVAL</b>	701850	Yellowknife	2011-12-15

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF SOCIETIES [subsection 23(4)]:**  
**AVIS DE MODIFICATION DE DÉNOMINATION DE SOCIÉTÉS [paragraphe 23(4)] :**

Former Name/ Ancienne dénomination sociale	Incorporation No./ N° de constitution	New Name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of Resolution/ Date de la résolution
<b>YELLOWKNIFE ASSOCIATION OF CONCERNED CITIZENS FOR SENIORS</b>	700594	<b>AVENS - A COMMUNITY FOR SENIORS</b>	2012-01-09
<b>YELLOWKNIFE MINOR SOFTBALL ASSOCIATION</b>	701570	<b>YELLOWKNIFE MINOR FASTBALL ASSOCIATION</b>	2011-12-14



---

---

**GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS) / AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)**

---

---

**EVIDENCE ACT  
LOI SUR LA PREUVE**

Appointments and reappointments (R) of Commissioners for Oaths:  
Nominations et renominations (R) de commissaires aux serments :

- |    |                              |              |
|----|------------------------------|--------------|
| a) | LANDRY, Ruby M. (R)          | Hay River    |
| b) | MCDONALD, Kelcy Irene (R)    | Inuvik       |
| c) | QAQQASIQ, Geela (R)          | Yellowknife  |
| d) | ROBERTSON, Laurie Esther     | Inuvik       |
| e) | WAUGH, Patricia Margaret (R) | Fort Simpson |

Appointments and reappointments (R) of Notaries Public:  
Nominations et renominations (R) de notaires publics :

- |    |                      |             |
|----|----------------------|-------------|
| a) | BOWER, Tara (R)      | Yellowknife |
| b) | RIEGER, CHRYSTAL (R) | Yellowknife |

**CHANGE OF NAME ACT**

The following changes of names have been registered under the *Change of Name Act* and are hereby published in accordance with section 14 of that Act:

<b>FORMER SURNAME/GIVEN NAMES</b>	<b>DATE OF BIRTH (dd/mm/yyyy)</b>	<b>COMMUNITY OF RESIDENCE</b>	<b>REVISED NAME (SURNAME/GIVEN)</b>	<b>EFFECTIVE DATE (dd/mm/yyyy)</b>
Ferdinand/Corinne Joyce	19/02/1968	Yellowknife	Ferdinand/Corrine Joyce	01/12/2011
Antoine/Hilda	17/10/1953	Fort Simpson	Antoine/Hilda Mary	07/12/2011
Gli/Eliza	28/05/1928	Fort Simpson	Cli/Eliza	12/12/2011
Thomas/Chesley Keith	31/10/1954	Yellowknife	Thomas/Keith Chesley	13/12/2011

**LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM**

Les changements de nom qui suivent ont été enregistrés en application de la *Loi sur le changement de nom* et sont, par les présentes, publiés en conformité avec l'article 14 de cette loi.

<b>ANCIEN NOM DE FAMILLE/ ANCIENS PRÉNOMS</b>	<b>DATE DE NAISSANCE (jour/mois/année)</b>	<b>COLLECTIVITÉ OÙ LA PERSONNE RÉSIDE</b>	<b>NOUVEAU NOM (NOM DE FAMILLE/PRÉNOMS)</b>	<b>DATE DE PRISE D'EFFET (jour/mois/année)</b>
Ferdinand/Corinne Joyce	19/02/1968	Yellowknife	Ferdinand/Corrine Joyce	01/12/2011
Antoine/Hilda	17/10/1953	Fort Simpson	Antoine/Hilda Mary	07/12/2011
Gli/Eliza	28/05/1928	Fort Simpson	Cli/Eliza	12/12/2011
Thomas/Chesley Keith	31/10/1954	Yellowknife	Thomas/Keith Chesley	13/12/2011

---



---

MISCELLANEOUS NOTICES/AVIS DIVERS

---



---

**2012 WSCC Assessment Rates**

<b>Industry Subclass</b>	<b>2012</b>
10 - Renewable Resources & Outdoor Recreation	\$9.76
22 - Mining Operations	\$2.04
27 - Mining Services	\$4.84
36 - Oil & Gas Well Drilling	\$1.44
37 - Oil & Gas Servicing, Development, Refining & Pipeline Operations	\$0.60
41 - General Construction	\$4.16
43 - Mobile Equipment Operations, Logging, & Marine Construction	\$3.68
46 - Mechanical Installation & Servicing	\$2.45
51 - Air Transportation	\$2.04
53 - Ground Transportation	\$2.53
54 - Trucking, General & Long Distance	\$4.98
55 - Water Transportation	\$4.91
62 - Retail, Wholesaling & Light Manufacturing	\$1.80
63 - Metal Fabrication, Body Work & Alterations	\$1.29
66 - Automotive Sales & Services	\$2.08
71 - Business, Communication & Amusement Services	\$0.48
74 - Health, Welfare and Emergency Services	\$1.40
76 - Accommodation, Catering, Food & Beverage Services	\$2.19
79 - Miscellaneous Services	\$2.46
81 - Government of the NWT and Nunavut & Public Utilities	\$0.66
82 - Authorities	\$1.72
83 - D.E.W. Line	\$2.12

**Taux de cotisation de la CSTIT pour 2012**

<b>Sous-classe</b>	<b>2012</b>
10 - Ressources renouvelables et loisirs de plein air	9,76 \$
22 - Exploitation minière	2,04 \$
27 - Services miniers	4,84 \$
36 - Forage de puits de pétrole et de gaz	1,44 \$
37 - Entretien relié à l'industrie pétrolière et gazière, développement, raffinage et exploitation de pipeline	0,60 \$
41 - Construction générale	4,16 \$
43 - Manipulation d'équipement mobile, exploitation forestière et construction maritime	3,68 \$
46 - Installation et services mécaniques	2,45 \$
51 - Transport aérien	2,04 \$
53 - Transport terrestre	2,53 \$
54 - Transport routier, général et longues distances	4,98 \$
55 - Transport maritime	4,91 \$
62 - Commerce de détail, commerce de gros et industrie légère	1,80 \$
63 - Fabrication et modification du métal et débosselage	1,29 \$
66 - Vente et service après-vente de véhicules motorisés	2,08 \$
71 - Services commerciaux, de communication et de divertissements	0,48 \$
74 - Services de santé et de bien-être et services d'urgence	1,40 \$
76 - Services d'hébergement, de traiteurs et de la restauration	2,19 \$
79 - Services divers	2,46 \$
81 - Gouvernement des TNO et du Nunavut, services publics	0,66 \$
82 - Administration	1,72 \$
83 - Réseau d'alerte avancé	2,12 \$

## WORKERS' COMPENSATION ACT

2012  
CLASSIFICATION OF INDUSTRIES  
AND  
PROVISIONAL ASSESSMENT  
RATES  
Effective January 1, 2012

**CLASS 1: RENEWABLE RESOURCE & OUTDOOR RECREATION****Subclass 10****Outdoor Recreation**

Dog Sled Tours  
Guiding  
Hunting & Fishing Lodges  
Outdoor Excursions (N.E.C.)  
Outfitting  
Pack Trains  
Pleasure Boat Tours & Cruises

Rafting Tours  
Snowmobile Tours  
Tour Operators  
Tourist Cabins

**Renewable Resources**

Beekeeping  
Caribou Harvest  
Commercial Fishing  
Farming  
Feedlot Operations  
Fish Processing  
Fur & Hide Processing  
Greenhouses  
Haying  
Hunters & Trappers  
(Optional coverage for hunters and trappers who are not automatically covered under subsection 5(1) of the *Workers' Compensation Act*)

Market Gardens  
Nursery Operations  
Ranching  
Sports Hunting  
Stockyard Operations

**Rate** **\$9.76**

**CLASS 2: MINING****Subclass 22****Mining Operations**

Dewatering  
Drifting & Tunnelling  
Mineral Mine Operations

## LOI SUR L'INDEMNISATION DES TRAVAILLEURS

2012  
CLASSIFICATION DES SECTEURS  
D'ACTIVITÉ ET  
TAUX DE COTISATION  
PROVISOIRES  
En vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012

**CLASSE 1 : RESSOURCES RENOUVELABLES ET LOISIRS DE PLEIN AIR****Sous-classe 10****Loisirs de plein air**

Excursions en traîneaux à chiens  
Services de guide  
Pavillons de chasse et de pêche  
Excursions en plein air, n.c.a.  
Pourvoiries  
Excursions équestres  
Croisières et excursions de bateaux de plaisance  
Descentes en eaux vives  
Excursions en motoneige  
Organisateur de voyages  
Cabines de touristes

**Ressources renouvelables**

Apiculture  
Récolte de caribou  
Pêche commerciale  
Fermes  
Engraissement  
Traitement du poisson  
Traitement des fourrures et des peaux  
Serres  
Fenaïson  
Chasseurs et trappeurs  
[Couverture facultative pour les chasseurs et trappeurs qui ne sont pas automatiquement couverts en vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs*]

Jardins maraîchers  
Pépinières  
Ranchs  
Chasse sportive  
Parcs à bétail

**Taux** **9,76 \$**

**CLASSE 2 : INDUSTRIE MINIÈRE****Sous-classe 22****Exploitation minière**

Dénoyage  
Ouverture de galeries et percement de tunnels  
Exploitation de mines de minerai

Open Pit Mining		Exploitation minière à ciel ouvert	
Open Pit Mining Development & Contracting		Développement et contrats d'exploitation minière à ciel ouvert	
Placer Mining		Exploitation des placers	
Shaft Sinking		Fonçage de puits	
Underground Mining Development & Contracting		Développement et contrats d'exploitation minière souterraine	
<b>Rate</b>	<b>\$2.04</b>	<b>Taux</b>	<b>2,04 \$</b>
<b>Subclass 27</b>		<b>Sous-classe 27</b>	
<b>Mining Services</b>		<b>Services miniers</b>	
Claim Staking		Jalonnement de claims	
Exploration, includes drilling		Exploration, incluant le forage	
Geophysical Contracting		Contrats de géophysique	
Geophysical & Geological Services, includes exploration surveying		Services de géophysique et géologie y compris les levés pour exploration	
Hardrock Prospecting		Prospection en roche dure	
<b>Rate</b>	<b>\$4.84</b>	<b>Taux</b>	<b>4,84 \$</b>
<b>CLASS 3: OIL &amp; GAS</b>		<b>CLASSE 3 : INDUSTRIE PÉTROLIÈRE ET GAZIÈRE</b>	
<b>Subclass 36</b>		<b>Sous-classe 36</b>	
<b>Oil &amp; Gas Well Drilling</b>		<b>Forage de puits de pétrole et de gaz</b>	
Blow Out Control		Contrôle de jaillissement	
Directional Drilling		Forage dirigé	
Exploration for Oil & Gas		Exploration pétrolière et gazière	
Gas or Oil Well Drilling		Forage de puits de pétrole ou de gaz	
Mud Logging Service		Service de détection des indices dans la boue	
Pipe Transportation		Transport de tuyaux	
Rathole Drilling		Forage en trou de rat	
Seismic Drilling		Forage sismique	
Service Rigs & Rig Set-up		Plates-formes d'entretien et réglage d'appareils de forage	
Shot Hole Drilling		Tir de coup de mine	
Torque Monitoring		Contrôle du couple	
Well Casing Services		Services de cuvelage	
<b>Rate</b>	<b>\$1.44</b>	<b>Taux</b>	<b>1,44 \$</b>
<b>Subclass 37</b>		<b>Sous-classe 37</b>	
<b>Oil &amp; Gas Servicing, Development, Refining &amp; Pipeline Operations</b>		<b>Entretien relié à l'industrie pétrolière et gazière, développement, raffinage et exploitation de pipeline</b>	
Above Ground Servicing at Well Sites		Entretien en surface aux puits	
Battery Tank Operators		Opérateur de groupe de réservoirs	
Downhole Services at Well Sites		Services aux puits en conditions de fond	
Field Production Operators		Opérateur à la production de champs pétroliers	
Fracturing		Fracturation	
Gas & Oil Well Development		Développement de puits de pétrole et de gaz	
Internal Cleaning of Pipelines		Nettoyage interne de pipelines	
Perforating		Perforation	
Pipeline Operations		Exploitation de pipeline	
Refineries & Gas Plants		Installations de gaz et raffineries	
Secondary Processing of Petroleum Products		Transformation secondaire de produits pétroliers	
Seismic Geophysical (N.E.C)		Géophysique sismique (n.c.a.)	
Shot Hole Cementing		Cimentation de coup de mine	
Snubbing Units		Unité de curage sous pression	

Well Testing		Essai de production de puits de forage	
Wireline Service		Service de câble métallique	
<b>Rate</b>	<b>\$0.60</b>	<b>Taux</b>	<b>0,60 \$</b>

**CLASS 4: CONSTRUCTION****CLASSE 4 : INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION****Subclass 41****Sous-classe 41****General Construction****Construction générale**

Acoustical Tile or Board Installation	Installation de carreaux ou d'absorbants sonores
Airport Construction	Construction aéroportuaire
Asbestos Removal	Désamiantage
Bridge Construction	Construction de ponts
Camps & Modular Building Installation	Installation de camps et de bâtiments modulaires
Carpentry, all types includes finishing & rough	Menuiserie de tous genres y compris la grosse menuiserie
Carpet, Tile & Linoleum Installation	Installation de moquettes, de carreaux et de linoleum
Cement Manufacturing	Préparation de ciment
Commercial Construction, includes hospitals & office buildings	Construction d'immeubles commerciaux y compris les hôpitaux, immeubles à bureaux
Concrete Block Manufacturing	Fabrication de blocs de béton
Concrete or Cement Work, includes curbs and gutters	Travail du béton ou du ciment (y compris les bordures et caniveaux)
Conveyor System Installation	Installation de système transporteur
Cutting or Peeling, Treating Posts, Poles, Rails & Ties, Building, Lumber & Plywood Logs	Coupe ou déroulage, traitement de piquets, poteaux, rails, traverses et billes à construction, à sciage et à placage
D.E.W. Line Demolition & Cleanup Project Management	Gestion du projet de démolition et d'assainissement du réseau d'alerte avancé
Door & Window Installation	Pose de portes et de fenêtres
Drywall, Plastering & Lathing	Cloisons sèches, plâtrage et lattage
Elevator Repair & Installation	Installation et réparation d'ascenseurs
Erection of Metal Storage Tanks & Tank Farms	Érection de réservoirs de stockage métalliques et de parcs de stockage
Fence Erection	Installation de clôtures
General Contracting	Entreprise générale
Geo-membrane Installation	Installation de géomembrane
Glass Cutting & Installation	Coupe et pose du verre
Industrial Construction, includes gas & oil plants, water treatment plants, etc.	Construction de bâtiments industriels, notamment les installations de gaz et de pétrole et les usines de traitement de l'eau
Industrial Manpower, Supply of	Main d'oeuvre industrielle et approvisionnement
Insulating, Structural	Pose d'isolant, de charpente
Labour other than Clerical, Supply of	Fourniture de main-d'oeuvre autre que du personnel de bureau
Lath & Shingle Manufacturing	Fabrication de bardeaux et de lattes
Masonry & Bricklaying Installation	Maçonnerie et pose de briques
Metal Storage Tanks & Tank Farm Erection	Érection de réservoir de stockage en métal et de parc de stockage
Microwave Tower Erection (Radio & TV)	Érection de pylônes hertziens (radio ou télévision)
Millwright	Mécanicien de chantier
Overhead Door Installation	Pose de portes basculantes
Painting & Decorating	Peinture et décoration
Paper Hanging	Pose de papier peint
Pipefitting	Tuyauterie
Planing	Rabotage



Plant & Refinery Maintenance		Entretien d'installations et de raffinerie	
Prefab Home Manufacturing or Installation		Fabrication ou installation de maisons préfabriquées	
Project Management		Gestion de projet	
Refractory Work		Travail de matériaux réfractaires	
Re-sawing		Refendage	
Residential Construction, Including Renovations:		Rénovation et construction résidentielles y compris les rénovations d'habitations :	
Single Family		unifamiliales et rénovations d'immeubles d'habitation	
Apartment & Other Multiple Dwellings		Rénovations résidentielles	
Residential Renovations			
Roofing		Couverture	
Sand Blasting		Décapage au sable	
Sawing		Sciage	
Sawing of Timber		Sciage de bois d'oeuvre	
Sheet Metal Roofing		Toiture en tôle	
Siding Installation		Pose de revêtements extérieurs	
Steam & Hot Water Cleaning (not carpet cleaning)		Nettoyage à la vapeur ou à l'eau chaude (nettoyage de tapis exclu)	
Steeplejacking		Travaux sur hauts échafaudages	
Structural Steel Construction		Mise en place d'acier de construction	
Stuccoing		Crépissage	
Tile & Terrazzo Installation		Pose de carreaux et de granito	
Trades (N.E.C.)		Métiers n.c.a.	
Wall or Truss Manufacturing		Fabrication de murs ou de fermes	
Waterproofing		Imperméabilisation	
Weeping Tile Installation		Pose de tuiles poreuses	
<b>Rate</b>	<b>\$4.16</b>	<b>Taux</b>	<b>4,16 \$</b>

**Subclass 43****Mobile Equipment Operations**

Blasting as a Business  
 Brushing  
 Bull Dozing  
 Crane Operations  
 Culvert Installation  
 Demolition  
 Excavation  
 Foundational Boring  
 Hazardous Waste Removal  
 Land Clearing & Breaking  
 Landscaping  
 Line Cutting & Right of Way Maintenance

Mobile Water Treatment Plant  
 Other Heavy Equipment Operations  
 Paving  
 Piling Operations  
 Pipeline Construction  
 Quarrying  
 Road Construction  
 Sewer & Water Line Construction

Site Preparation & Reclamation  
 Snow Removal  
 Tower & Power Line Construction

Water Well Drilling

**Sous-classe 43****Manipulation d'équipement mobile**

Dynamitage (en tant que métier distinct)  
 Débroussaillage  
 Travaux de terrassement  
 Opération de grue  
 Installation d'ouvrages de drainage  
 Démolition  
 Excavation  
 Creusage de fondations  
 Enlèvement de déchets dangereux  
 Défrichage et défouage  
 Aménagement paysager  
 Déboisement de corridors et entretien d'emprises  
 Installation mobile de traitement de l'eau  
 Opération d'autre machinerie lourde  
 Revêtement  
 Travaux de piliers  
 Construction de pipelines  
 Exploitation de carrières  
 Construction de routes  
 Construction d'égoûts et de canalisations d'eau  
 Préparation du terrain et bonification  
 Dénéigement  
 Construction de pylônes et de lignes de transport d'énergie  
 Forage de puits artésien

**Logging**

Bucking  
 Falling & Limbing  
 Hauling of Logs  
 Loading of Logs  
 Reforestation  
 Road Maintenance, in connection with  
 logging  
 Skidding  
 Slashing

**Marine Construction**

Breakwater Construction  
 Canal Construction  
 Caisson Work  
 Commercial Diving  
 Dam Construction  
 Diving  
 Dredging  
 Harbour Improvements  
 Subaqueous Construction  
 Underwater Specialists  
 Wharf Construction

**Rate** **\$3.68**

**Subclass 46****Mechanical Installation & Servicing**

Alarm Systems  
 Cable & Telephone Line Installation  
  
 Cathodic Protection Installation  
 Duct Work (sheet metal) Installation  
 Electrical Contracting  
 Electronic Equipment Installation, includes  
 industrial computers  
 Environmental Control Work  
  
 Fire Sprinkler Systems  
 Furnace & Duct Repair  
  
 Generators - Inspect & Test  
 Geothermal Heating & Cooling Systems  
  
 Heating, Ventilation Systems, & Air  
 Conditioning (HVAC)  
 Industrial Monitoring Systems  
 Infrared Testing (non-destructive testing)  
  
 Instrumentation  
 Mechanical / Pipe Insulation  
 Plastic / Fibreglass Tank Manufacturing  
  
 Plumbing  
 Refrigeration  
 Sewer & Drain Cleaning  
 Steam and Gas Fitters

**Rate** **\$2.45**

**Exploitation forestière**

Tronçonnage  
 Coupe et ébranchage  
 Débardage de rondins  
 Chargement de rondins  
 Reforestation  
 Entretien de routes pour l'exploitation  
 forestière  
 Transport par débusqueuse  
 Débroussaillage

**Construction maritime**

Construction de brise-lames  
 Construction de canaux  
 Ouvrages de caissons  
 Plongée commerciale  
 Construction de barrages  
 Plongée  
 Dragage  
 Améliorations portuaires  
 Construction subaquatique  
 Spécialités sous-marines  
 Construction de quais

**Taux** **3,68 \$**

**Sous-classe 46****Installation et entretien mécaniques**

Systèmes d'alarme  
 Installation de câbles et de lignes  
 téléphoniques  
 Installation de protection cathodique  
 Installation de conduits en tôle  
 Entrepreneurs en électricité  
 Installation d'équipement électronique y  
 compris des ordinateurs industriels  
 Système de régulation de conditions  
 ambiantes  
 Systèmes d'extincteurs automatiques à eau  
 Réparation d'appareil de chauffage et de  
 conduit  
 Inspection et test de génératrices  
 Systèmes de chauffage et de réfrigération  
 géothermiques  
 Systèmes de chauffage, de ventilation et de  
 climatisation  
 Système de surveillance industriel  
 Vérification par infrarouge (essai non  
 destructif)  
 Appareillage  
 Isolation de machinerie ou de tuyau  
 Fabrication de réservoirs de plastique ou de  
 fibre de verre  
 Plomberie  
 Réfrigération  
 Nettoyage d'égouts et de drains  
 Montage de conduites de vapeur ou  
 d'installations au gaz

**Taux** **2,45 \$**

**CLASS 5: TRANSPORTATION, COMMUNICATION & UTILITIES****Subclass 51****Air Transportation**

Aerial Surveying & Photography	
Aircraft Mechanics	
Aircraft Refueling	
Baggage Handling	
Crop Spraying Aircraft	
Fixed Wing Aircraft	
Flying Schools	
Forest Firefighting Aircraft	
Ground Personnel (connected to flying)	
Helicopter Flying	
Insect Spraying Aircraft	
Water Bombing	
<b>Rate</b>	<b>\$2.04</b>

**Subclass 53****Ground Transportation**

Airport Delivery Services	
Bulk Fuel Delivery	
Buses	
Courier & Messenger Services	
Expediting	
Garbage Trucks	
Honey Bucket Services	
Local Cartage	
Septic Tank Trucks	
Taxi Operations, includes dispatchers	
Tow Trucks, as a Separate Industry	
Vacuum Trucks	
Water Trucks	
<b>Rate</b>	<b>\$2.53</b>

**Subclass 54****Trucking, General and Long Distance**

Dry Bulk Transport	
Furniture Movers	
Gravel Trucking	
Heavy Haul	
Ice Road & Off Road Transportation	
Interprovincial Trucking	
Log Hauling, not specific to logging operations	
Long Distance Trucking	
Other Trucking , includes mobile home towing	
Pilot Car Service	
<b>Rate</b>	<b>\$4.98</b>

**CLASSE 5 : TRANSPORT, COMMUNICATION ET SERVICES PUBLICS****Sous-classe 51****Transport aérien**

Levés et photographie aériens	
Mécaniciens d'aéronefs	
Avitaillement en carburant d'aéronefs	
Manutention des bagages	
Avions d'épandage agricole	
Avions à voilure fixe	
Écoles de pilotage	
Aéronefs de lutte contre les incendies de forêt	
Personnel au sol (relié aux vols)	
Pilotage d'hélicoptères	
Avions d'épandage d'insecticides	
Largage d'eau	
<b>Taux</b>	<b>2,04 \$</b>

**Sous-classe 53****Transport terrestre**

Services de livraison aéroportuaire	
Livraison de combustible en vrac	
Autobus	
Services de courrier et de messagerie	
Expédition	
Enlèvement des ordures	
Seaux hygiéniques	
Camionnage local	
Enlèvement des fosses septiques	
Exploitation de taxis, notamment les répartiteurs	
Dépanneuses (en tant que service distinct)	
Camions-vidanges	
Camions-citernes	
<b>Taux</b>	<b>2,53 \$</b>

**Sous-classe 54****Transport routier, général et longues distances**

Transport de vrac solide	
Déménageurs de meubles	
Transport de gravier	
Gros porteurs	
Transport hors route et sur route de glace	
Camionnage interprovincial	
Débardage de rondins (pas spécifiquement dans le cadre d'opérations forestières)	
Camionnage longue distance	
Autre camionnage remorquage de maison mobile	
Service de voiture d'estafette	
<b>Taux</b>	<b>4,98 \$</b>

**Subclass 55****Water Transportation**

Barge Transportation	
Crews for Operation of Vessels on Water, Supply of	
Ferry Operations	
Freight Hauling by Water	
Marine Pilot Navigation Services	
Tug Boat Operations	
<b>Rate</b>	<b>\$4.91</b>

**CLASS 6: TRADE****Subclass 62****Retail**(Includes previous *subclass 61 industry descriptions*)

Auctioneers
Automotive Supplies
Barbers
Beauty Salons & Mobile Hair Stylists
Book Stores
Business Machines, includes servicing
Carpet & Floor Covering, excludes installation
Clothing Store
Commercial Traveling Salesman
Computer & Software Sales & Service
Computer Equipment Maintenance & Repair
Confectioneries
Co-operatives
Department Stores
Drug Stores
Dry Cleaners
Dry Goods
Eyewear Retail
Fire Extinguisher Sales, including servicing
Florist & Floral Shops
Furniture Stores
General Stores
Gift Stores
Groceries
Handicraft (sales only)
Hardware Stores
Health Food Stores
Hospital Medical Supplies, includes demonstration, servicing, testing
Jewelry Stores
Laundromats
Mail Order Houses
Music Stores
Musical Instrument Stores
Photo Supplies
Postal Service
Professional Photographers
Sewing Centre Sales
Shoe & Leather Product Stores

**Sous-classe 55****Transport maritime**

Exploitation de péniches	
Fourniture de main-d'oeuvre pour l'exploitation de bateaux	
Exploitation de traversiers	
Transport maritime de fret	
Services de navigation de pilotes maritimes	
Exploitation de remorqueurs	
<b>Taux</b>	<b>4,91 \$</b>

**CLASSE 6 : COMMERCE****Sous-classe 62****Commerce de détail***(comprend les descriptions d'industries de l'ancienne sous-classe-61 )*

Encanteurs
Fournitures automobiles
Barbers
Salons de coiffure et coiffeurs itinérants
Librairies
Machines commerciales, y compris le service Moquettes et revêtements de plancher (installation exclue)
Magasin de vêtements
Vendeur itinérant commercial
Vente et service d'ordinateurs et de logiciels
Vente et service de matériel informatique
Confiseries
Coopératives
Grands magasins
Pharmacies
Nettoyeurs à sec
Aliments secs
Lunetterie
Vente d'extincteurs d'incendie, y compris le l'entretien
Fleuristes
Magasins d'ameublement
Magasins d'objets divers
Boutiques de cadeaux
Épiceries
Artisanat (vente seulement)
Quincailleries
Magasins d'aliments naturels
Fournitures médicales aux hôpitaux (y compris la démonstration, le service et la vérification)
Bijouteries
Laveries automatiques
Magasins de vente par correspondance
Magasins de musique
Magasin d'instruments de musique
Articles de photographie
Service postal
Photographes professionnels
Centres de couture (y compris la vente)
Magasins de chaussures et de produits en cuir

Sporting Goods		Articles de sport	
TV, Radio & Home Entertainment Stores		Magasins de télévisions, de radios et de chaînes audiovisuelles domestiques	
Tobacco & Smoke Shops		Tabagies	
Toy & Hobby Shops		Magasins de jouets et bricolage	
Vending Machines		Distributeurs automatiques	
Video Tape Rentals		Location de bandes-vidéo	
<b>Wholesaling</b>		<b>Commerce de gros</b>	
Bottle Depot & Recycling		Centre d'entreposage et recyclage	
Compressed Gases		Gaz comprimés	
Distribution (excluding commercial travellers)		Distribution (sauf les représentants de commerce)	
Distribution of Beverages		Distribution de boissons	
Distribution of Dairy Products		Distribution de produits laitiers	
Electrical & Wiring Suppliers		Fournisseurs de câblage électrique	
Explosives		Explosifs	
Food Wholesale		Vente de nourriture en gros	
Home Improvement Centres		Centres de rénovations	
Industrial Machinery or Supply Stores		Machinerie industrielle et/ou magasin d'approvisionnement	
Industrial Trailer Sales & Service		Vente et service de chariot remorque	
Meat & Meat Products Wholesale		Vente en gros de viande et produit de viandes	
Medical Equipment & Supplies		Équipement médical et fournitures médicales	
Mobile Home Sales & Service		Vente et service après-vente de maisons mobiles	
Plumbing, Heating & Air Conditioning Sales		Vente de produits pour la plomberie, le chauffage et l'air climatisé	
Prefabricated Home Sales		Vente de maisons préfabriquées	
Wholesaling & Warehousing		Vente en gros et entreposage	
<b>Light Manufacturing</b>		<b>Industrie légère</b>	
Baked Goods		Produits de boulangerie	
Bakeries		Boulangeries	
Bone Carvings		Sculptures en os	
Butcher Shops		Boucheries	
Diamond Cutting & Polishing		Taille et polissage de diamants	
Diamond Grading		Classification des diamants	
Fur Goods Industry		Industrie des articles de fourrure	
Furniture Refinishing & Reupholstering		Remise en état et deuxième rembourrage de meubles	
Handicraft Manufacturing		Artisanat	
Jewelry Manufacturing		Fabrication de bijoux	
Locksmith Shops		Serrureries	
Parkas & Coats Manufacturing		Fabrication de manteaux	
Print Shops		Ateliers d'imprimerie	
Printing & Photocopying		Imprimerie et photocopie	
Quilts		Courtepointes	
Sign Painting		Peinture d'enseignes	
Soapstone Carving Manufacturing		Fabrication de sculptures en pierre à savon	
Tailor Shop & Clothing Repair		Atelier d'habillement, réparation de vêtements	
Taxidermy		Taxidermie	
Wood Carving		Sculpture en bois	
<b>Rate</b>	<b>\$1.80</b>	<b>Taux</b>	<b>1,80 \$</b>
<b>Subclass 63</b>		<b>Sous-classe 63</b>	
<b>Metal Fabrication, Body Work &amp; Alterations</b>		<b>Fabrication et modification du métal et débosselage</b>	
Auto Body Shops & Towing		Ateliers de réparation de carrosseries d'automobiles et remorquage	
Auto Wrecking & Towing		Démolissage et remorquage d'automobiles	

Boat & Ship Alterations  
 Boiler Service & Repair  
 Heavy Equipment Repair  
 Machine Shops  
 Ornamental Iron Fabrication & Installation  
 Pressure Vessel Fabrication  
 Sheet Metal Shops & Installation Work  
 Structural Steel Fabrication  
 Trailer Manufacturing & Repair  
 Welding, Shop & Mobile with Installation

**Rate** **\$1.29**

**Subclass 66**

**Automotive Sales & Services**

All-terrain Vehicles  
 Automotive Dealers  
 Automotive Rentals & Leasing  
 Automotive Repair - Garages  
 Automotive Speciality Shops (muffler, brakes, oil changes etc.)  
 Boat & Motor Repair  
 Car Washes  
 Light Appliance Repair  
  
 Service Station  
 Small Engine Repair  
 Snow Machine Sales & Repair  
 Tire Repair  
 Used Car Lots

**Rate** **\$2.08**

**CLASS 7: SERVICES**

**Subclass 71**

**Business Services**

Accounting  
 Advertising Agency  
 Architects  
 Banks  
 Bookkeeping  
 Clerical Services, Supply of  
 Collection Agency  
 Computer Service (not sales)  
 Consulting Engineers (not in project management)  
 Courthouse Workers Association  
  
 Cultural Societies  
 Daycare Centres  
 Driving Schools  
 Ecology Groups  
 Education, Religious & Related Services  
 Employee Organizations or Associations  
 Professional Health & Social Services Associations  
 Other Professional Associations  
 Environmental Studies  
 Event Promotion (fundraising)

Modification de bateaux et de navires  
 Entretien et réparation de chaudières  
 Réparation de machinerie lourde  
 Ateliers d'usinage  
 Fabrication et pose de ferronnerie d'art  
 Fabrication d'appareils à pression  
 Tôleries et travaux d'installation  
 Fabrication d'acier de construction  
 Fabrication et réparation de remorques  
 Atelier de soudure ou soudure itinérante avec pose

**Taux** **1,29 \$**

**Sous-classe 66**

**Vente et service après-vente de véhicules motorisés**

Véhicules tout-terrain  
 Concessionnaires d'automobiles  
 Location d'autos  
 Garages de réparation d'automobiles  
 Ateliers spécialisés pour automobiles (silencieux, freins, lubrification, etc.)  
 Réparation de bateaux et de moteurs  
 Lave-autos  
 Réparation de petits appareils électroménagers  
 Station-service  
 Réparation de petits moteurs  
 Vente et réparation de motoneiges  
 Réparation de pneus  
 Terrains de voitures d'occasion

**Taux** **2,08 \$**

**CLASSE 7 : SERVICES**

**Sous-classe 71**

**Services commerciaux**

Tenue de livres  
 Agence de publicité  
 Architectes  
 Banques  
 Comptabilité  
 Fourniture de services de bureau  
 Agence de recouvrement  
 Services informatiques (sauf la vente)  
 Ingénieurs-conseil (sauf la gestion de projet)  
  
 Association de travailleurs auprès des tribunaux  
 Sociétés culturelles  
 Garderies  
 Auto-écoles  
 Groupes écologiques  
 Services éducatifs, religieux ou connexes  
 Organismes et associations d'employés  
 Associations de services de santé et de services sociaux professionnels  
 Autres associations professionnelles  
 Études environnementales  
 Promotion (collecte de fonds)

Financial & Economic Administration	Administration financière et économique
Financial Institutions	Institutions financières
Financial Management	Gestion financière
Holding Companies	Sociétés de portefeuille
Insurance Adjusters	Experts d'assurances
Insurance Sales	Ventes d'assurances
Investment Companies	Sociétés de placement
Land Claims Administration	Administration de revendications territoriales
Land Surveying	Arpentage des terres
Legal Offices	Cabinets d'avocats
Office Management	Gestion de bureau
Payroll Services	Services de la paie
Playschools	Prématernelles
Publishing & Copying Services	Services d'édition et de photocopie
Newspaper, Magazines	Journal, magazine
Other Publishing (e.g. Telephone Books)	Autre publication p. ex. annuaire
Real Estate Sales	Vente immobilière
Research Services	Services de recherche
School Residences or Hostels	Résidences ou foyers scolaires
School Units	Unités scolaires
Elementary & Secondary School	École primaire et secondaire
Post Secondary, Non-University Education	Post-secondaire, éducation non-universitaire
University Education	Éducation universitaire
Sheltered Workshops	Ateliers d'assistance au travail
Stenographic Services	Services sténographiques
Translation Services	Services de traduction
Travel Agents & Consultants	Agents de voyages et conseillers
Unions	Syndicats
<b>Communication Services</b>	<b>Services de communication</b>
Cable Vision Operation & Servicing	Exploitation et entretien de câblodistribution
Communication or Navigation Equipment	Fourniture et installation d'équipement de communication et de navigation
Supply & Installation	Surveillance des glaces
Ice Monitoring	Fournisseur d'accès Internet
Internet Services Provider	Exploitation et entretien de tour à micro-onde
Microwave Tower Operations & Maintenance	Stations de radio privées
Private Radio Stations	Production télévisuelle et vidéo
TV & Video Production	Services de prévisions météorologiques
Weather Forecasting Services	Exploitation de station météorologique
Weather Station Operations	
<b>Amusement Services</b>	<b>Services de divertissements</b>
Amusement Centres	Centres de divertissements
Arcades	Salles de jeux électroniques
Ballparks	Stades de baseball
Bowling	Quilles
Carnival/Circus	Fête foraine/cirque
Curling Rinks & Clubs	Clubs et terrains de curling
Disc Jockey Services	Services de disc-jockey
Exhibition Association	Associations d'expositions
Figure Skating Clubs	Clubs de patinage artistique
Fitness Centres	Centres de conditionnement physique
Golf Clubs	Clubs de golf
Pool Halls	Salles de billard
Swim Clubs	Clubs de natation
Theatres	Salles de spectacle
<b>Rate</b>	<b>Taux</b>
<b>\$0.48</b>	<b>0,48 \$</b>

**Subclass 74****Health & Welfare & Emergency Services***(Includes previous subclass 85 industry descriptions)*

Alcohol Education Committees	
Home for Addicts	
Outpatient Treatment Centres	
Ambulance Services	
Chiropractors	
Dental Clinics	
Forest Firefighters	
Funeral Homes	
Halfway Houses	
Health and Safety Education	
Home Care Specialists	
Hospitals	
Massage Therapy	
Medical Labs	
Medical Services Programs	
Mental Health Services	
Nurses, Offices of	
Nursing Homes	
Reflexology	
Rescue Services	
Safety and Medical Personnel, includes	
EMTs, paramedics, safety officers, first aid attendants	
Veterinary Clinics	
<b>Rate</b>	<b>\$1.40</b>

**Subclass 76****Accommodation, Catering, Food & Beverage Services**

Bed & Breakfast	
Boarding Homes (non-medical)	
Cabarets	
Camps & Industrial Catering	
Cocktail Lounges	
Dining Lounges	
Fast Food Outlets	
Food Concession at Recreational Facilities	
Hotels	
Lodges & Service Clubs	
Motels	
Pubs	
Restaurant Style Catering (weddings, banquets, etc.)	
Restaurants	
Sports Bars	
<b>Rate</b>	<b>\$2.19</b>

**Subclass 79****Miscellaneous Services**

Airport Operations, includes maintenance	
Caretaking of Non-operational Mines	
Carpet Cleaning	

**Sous-classe 74****Services de santé et de bien-être et services d'urgence***(comprend les descriptions d'industries de l'ancienne sous-classe 85)*

Comités d'éducation à la consommation d'alcool	
Maison pour les personnes dépendantes	
Centre de cure ambulatoire	
Services ambulanciers	
Chiropraticien	
Cliniques dentaires	
Pompiers forestiers	
Salon funéraire	
Maisons de transition	
Formation en santé et sécurité	
Spécialiste des soins à domicile	
Hôpitaux	
Massothérapie	
Laboratoires médicaux	
Programmes de services médicaux	
Services de santé mentale	
Bureaux d'infirmières	
Foyers de soins	
Réflexologie	
Services de sauvetages	
Personnel médical et de sécurité (notamment les infirmiers autorisés, les techniciens d'urgence médicale, les ambulanciers paramédicaux, les agents de sécurité et les secouristes)	
Cliniques vétérinaires	
<b>Taux</b>	<b>140 \$</b>

**Sous-classe 76****Services d'hébergement, de traiteurs et de la restauration**

Établissements offrant gîte et couvert	
Pensions (non médicales)	
Cabarets	
Traiteurs industriels ou de camp	
Bars	
Salles à manger	
Restaurants à service rapide	
Concessions alimentaires dans les installations récréatives	
Hôtels	
Auberges et clubs philanthropiques	
Motels	
Brasseries	
Traiteurs de type restaurateur (pour mariages, banquets, etc.)	
Restaurants	
Bars pour amateurs de sport	
<b>Taux</b>	<b>2,19 \$</b>

**Sous-classe 79****Services divers**

Exploitation d'aéroport, y compris l'entretien	
Entretien de mines désaffectées	
Nettoyage de tapis	



Chimney Sweeping		Ramonage de cheminées	
Dog Kennels		Chenils	
Duct & Furnace Cleaning		Nettoyage de fournaise et de conduit	
Exterminators		Services d'extermination	
Janitorial Services		Services de conciergerie	
Lawn Maintenance		Entretien de pelouses	
Office & Building Operations & Maintenance		Exploitation et entretien de bureaux et d'immeubles	
Private Households (cooks, housekeepers, nannies)		Domiciles privés (cuisiniers, aides domestiques, bonnes d'enfants)	
Railway Operations & Maintenance		Opération ferroviaire et entretien des voies ferrées	
Security Services & Alarm Monitoring		Services de sécurité, alarmes et surveillance	
Storage Facilities		Centre d'entreposage	
Trailer Court / Park, Operations & Maintenance		Exploitation et entretien de parcs de maison mobiles	
Watchmen Services		Services de surveillance	
Window Cleaning		Nettoyage de vitres	
<b>Rate</b>	<b>\$2.46</b>	<b>Taux</b>	<b>2,46 \$</b>
<b>CLASS 8:</b>	<b>PUBLIC ADMINISTRATION &amp; DEFENCE</b>	<b>CLASSE 8 :</b>	<b>ADMINISTRATION PUBLIQUE ET DÉFENSE</b>
<b>Subclass 81</b>		<b>Sous-classe 81</b>	
<b>Government of the Northwest Territories and Nunavut</b>		<b>Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut</b>	
Administration Only (N.E.C.)		Administration (n.c.a.)	
Government Agencies		Organismes gouvernementaux	
Local Education Committees		Comités scolaires locaux	
Northwest Territories Housing Corporation		Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest	
Nunavut Housing Corporation		Société d'habitation du Nunavut	
Resource, Conservation & Industrial Development		Développement industriel et conservation des ressources	
Workers' Safety & Compensation Commission of the Northwest Territories & Nunavut		Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut	
<b>Public Utilities</b>		<b>Services publics</b>	
Gas Distribution		Distribution de gaz	
Power Gathering & Distribution		Collecte d'énergie et distribution	
Telephone Services		Services téléphoniques	
<b>Rate</b>	<b>\$0.66</b>	<b>Taux</b>	<b>0,66 \$</b>
<b>Subclass 82</b>		<b>Sous-classe 82</b>	
<b>Authorities</b>		<b>Administration</b>	
<i>(After a transition period, subclasses 82 and 83 will merge and reflect the same rate)</i>		<i>(Après une période de transition, les sous-classes 82 et 83 seront combinées et elles auront le même taux)</i>	
Cities		Cités	
Hamlets		Hameaux	
Housing Associations		Associations d'habitation	
Municipalities		Municipalités	
Settlements (First Nation & Band Operations)		Localités, premières nations et bandes	
Towns		Villes	
Villages		Villages	
<b>Rate</b>	<b>\$1.72</b>	<b>Taux</b>	<b>1,72 \$</b>

**Subclass 83**

*(After a transition period, subclasses 82 and 83 will merge and reflect the same rate)*

D.E.W. Line	
<b>Rate</b>	<b>\$2.12</b>

\* N.E.C. - Not Elsewhere Classified

**Sous-classe 83**

*(Après une période de transition, les sous-classes 82 et 83 seront combinées et elles auront le même taux)*

Réseau d'alerte avancé	
<b>Taux</b>	<b>2,12 \$</b>

\* n.c.a. — non classé ailleurs

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./2012©

---



---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/2012©

---



